

---

## APRESENTAÇÃO

---

Em bons tempos, como dito na apresentação do Volume 5, número 1 (jan/jun 2011), **Entrelinhas** inicia seus trabalhos, e afirmamos que, em bons tempos, os segue. Neste momento, apresentando o número 2 do Volume 5, queremos destacar nossa alegria, enquanto editoras, de vermos a revista consolidando-se e mostrando-se como um espaço de elocução para o Curso de Letras da Unisinos e para as demais instituições de Ensino Superior da área. Do mesmo modo, caros leitores, queremos apresentar este número que vem composto de cinco artigos científicos, um projeto de ensino, nove resumos de trabalhos de conclusão de curso, um ensaio literário, dois textos de seção livre e uma entrevista.

A seção **Artigos** traz os seguintes trabalhos: (a) *Dicionário bilingue francês/português Larousse: uma possível análise da obra*, de Alexandra Feldekircher Muller, que apresenta os resultados da análise da obra bilingue *Dicionário Larousse francês/português, português/francês: mini* (2005), em especial quanto à estrutura da obra e à apresentação das informações aos consulentes; (b) *Terminologia no contexto empresarial: um estudo de caso*, de Cleiton Rabello, que expõe um estudo terminológico realizado em importante empresa do setor de manutenção, reparo e revisão de aeronaves, uma MRO, para identificar as formações terminológicas utilizadas no contexto aplicado da empresa, com o fim de obter subsídios para propor métodos de organização e padronização; (c) *A fala de uma criança autista dos 10 aos 11 anos de idade*, de Alini de Almeida Santos, orientada pela Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Cátia de Azevedo Fronza, que investiga a fala de uma criança autista quando a idade estava entre 10 e 11 anos; (d) *Memórias de uma professora: trajetória singular ajuda a compreender a história da educação na zona rural de Novo Hamburgo/RS (1940-1969)*, de José Edimar Souza, que gira em torno de fatos e reflexões da história docente de uma professora primária cuja trajetória se desenvolveu no espaço rural de Novo Hamburgo/RS, entre 1940 e 1969. O texto analisa uma trajetória entrelaçada ao fazer pedagógico em classes multisseriadas num determinado tempo e espaço; (e) *O Quixote de*

---

*Cerveisner*, de Leonardo Pogliã Vidal, que visa estabelecer as relações narrativas entre as linguagens escrita e iconográfica entre o capítulo VIII do romance *O Engenhoso Fidalgo Dom Quixote de La Mancha*, de Miguel de Cervantes Saavedra, e sua adaptação para a Graphic Novel *O Último Cavaleiro Andante*, de Will Eisner. O trabalho original foi contemplado com o *HQ Mix 2011* para a categoria TCC.

A seção **Projeto de Ensino** divulga um projeto interdisciplinar elaborado e aplicado por alunas bolsistas do Programa Institucional de Bolsa de Iniciação à Docência – PIBID (Edital n. 018/2010/CAPES). As bolsistas do Curso de Letras da Unisinos Ana Paula Joner, Bruna de Mello, Joice Steffens e Paula Halmenschlager atuam no Colégio Estadual Engenheiro Ignácio C. Plangg, em Novo Hamburgo – RS, orientadas pelo professor supervisor Vladimir Fernando Krueger.

Na seção **Resumos de TCC**, leem-se nove resumos de trabalhos que obtiveram distinção no segundo semestre de 2011. São eles: (a) *Narrative strategies in curtain: Poirot's Last Case*, de Camila Noggi Luly; (b) *El aprendizaje de español como lengua extranjera: la competencia cultural en el desarrollo de la competencia lingüística*, de Carina Ben; (c) *Existencialismo e Literatura: uma análise existencial de A Paixão Segundo G. H. de Clarice Lispector*, de Éder Alves de Macedo; (d) *O filme Walachai e a manutenção do Hunsrückisch no Rio Grande Do Sul*, de Jéferson Rodrigo Kern; (e) *Accounts narrativos e categorias de pertença em ligações sobre doenças sexualmente transmissíveis para o Disque Saúde*, de Minéia Frezza; (f) *Gerundismo: qual é o problema? A perífrase ir + estar + gerúndio sob a perspectiva enunciativa*, de Natália Cristina de Almeida Souza; (g) *A mulher e a bruxa - a personificação da magia e da maldade no mito de Medéia, de Eurípedes*, de Patrícia Machado; (h) *Considerações sobre a fonologia de uma criança de 3:2 a 3:8*, de Roselaine Silveira da Rosa; (i) *A notícia impressa e online em o Diário Gaúcho em o Vale dos Sinos na sala de aula*, de Vanessa Casagrande Soares.

Na seção **Ensaaios Literários**, Isaque Gomes Correa compartilha com o leitor sua crônica *Invenções humanas contemporâneas*, escrita quando de sua estada em Moçambique.

Na seção **Entrevista**, encontra-se a conversa com a professora investigadora do ILTEC (Instituto de Linguística Teórica e Computacional) Sílvia Barbosa, que fala sobre uma importante ferramenta de apoio ao universo acadêmico: a elaboração e as funcionalidades do Portal da Língua Portuguesa desenvolvido em Lisboa, Portugal.

Por último, a **Seção Livre** traz um depoimento do ex-aluno do Curso de Letras da Unisinos, Vladimir Fernando Krueger, sobre sua experiência com esta publicação. Nesta mesma seção, encontra-se *Reflexões sobre o professor conselheiro no ensino superior*, de Luiza Carravetta.

Com esta apresentação do número 2 do Volume 5 da Revista, entregamos a vocês, leitores e leitoras, um produto coletivo do trabalho realizado no âmbito da linguagem. Boa leitura!

*Alexandra Feldekircher Müller*

*Maria Helena Albé*